

B. H. 12, m. 1-414

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1921

Data 30 de Dezembro de 1920

5  
47

"ITAPIRA"

Interessado Padrin Luigi

Assumpto Pedindo restituição da importancia de \$4.590, que despendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Genova ao de Santos.



Aurelio do Rosta

Joseffae

Ao Dep. Est. do Trabe

Fazenda de S<sup>to</sup> Antonio, 30 de Dezembro de 1920  
 Estação de Itapira

Ex.<sup>mo</sup> Sr. S. Secretario de Estado dos Negocios de  
 Agricultura, Commercio e Obra. Publicas  
 do Estado de Paulo

Padrin Luigi, imigrante, chegou no porto de Santos, no dia 24 de Maio de 1920, pelo vapor Principe de Uvise, procedente do porto de Genova, achando-se localizado com sua mulher, eigo sua familia, composta de sua mulher Campagnin Tereza, de 37 annos, seus filhos Margherita de 14 annos, Italia de 13, Italo de 12, Bruno de 10, Orlando de 8, Emmano de 6, Ester de 5, Guirino de 4, Elena de 1 e Amalia a dias, na fazenda do Sr. S. Theophilo Maciel, no Municipio de Itapira na Estação de Itapira, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem aquelle porto ao Sr Santos, vem respectivamente, pelo presente, requerer a V. Ex.<sup>ta</sup>, de accordo com a lei, autorizar a restituição ao supplicante da importância de \$ 4.590, despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

Itapira 30 de Dezembro de 1920

Padrin Luigi



142/10-Reg-78.346

Reconheço as firmas de  
S. Paulo, 21 de Maio de 1921  
Este test. A. A. da Verdade  
Americo Arnau

AMERICO ARNAUD VERISSIMO  
TABELLÃO SUBSTITUTO  
DO 6.º OFFICIO DE NOTAS  
S. PAULO  
RUA FLORIANO PEIXOTO, 6-A



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO  
PER L'ESTERO

LLOYD SABAUDO - GENOVA

SOCIETÀ ANONIMA DI NAVIGAZIONE A VAPORE

Servizi Celere Postali

fra

L'ITALIA e le AMERICHE

PRINCIPE DI UDINE

Tipografia G. Scotti

## AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.


Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

3

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto  
*11789*

N. del Registro corrispondente  
*11789*



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**  
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

**Passaporto**

rilasciato a *Vadruin Luigi*  
*milite in congedo dall'Arma*  
figlio di *fu Giovanni*  
e di *fu Lilio Lucia*  
nato a *Barbarano*  
il *30 ottobr. 1879*  
residente a *Barbarano*  
in provincia di *Vercelli*  
di condizione *fonditore*

COSPEDARIA DE IMMIGRACIONES  
MAR 26 1880  
FIS  
ESPONTANEO

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura m. 1.62  
 Età 2.40  
 Fronte nasale  
 Occhi castani  
 Naso regolare  
 Bocca giusta  
 Capelli castani  
 Barba  rada  
 Baffi  castani  
 Colocito bruno  
 Corporatura ordinaria  
 Segui particolari

FIRMA DEL TITOLARE

*Padre Luigi*

Il Ho per l'Autenticazione della firma di  
Padre Luigi - in Via Comispan  
di Termini

Il presente passaporto è rilasciato per <sup>(1)</sup> *P. Paolo*  
*Brasile*

ed è valido <sup>(2)</sup> *un anno*  
Rilasciato a norma dell'art. 6<sup>o</sup> comm. 4<sup>o</sup>  
Legg. n. 56902 del 14.9.1919  
Art. 2<sup>o</sup> del D. 2201 del 14.9.1919

*Vicenza 21 ottobre 1919*

*H. Peggioni e Questura*



(1) Stato o Stati di destinazione.  
(2) Per tre anni; ovvero fino al 1° aprile (per gli iscritti di leva di terra, o 1° gennaio per gli iscritti di leva marittima) dell'anno .... (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).

(3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'ufficiale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

Persone che accompagnano il Titolare

	COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ anni
1	Padrin Margherita	figlio	14
2	" Italia	"	13
3	" Italo	"	11
4	" Bruno	"	9
5	" Orlando	"	8
6	" Imanno	"	6
7	" Ester	"	5
8	" Gerino	"	4
9	" Elena	"	1

10 M amalia " nata  
il 22 gennaio 1920

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
Orten	
Worblingen	
Singen	
"	
"	
"	
"	
"	
"	
"	
"	
"	

Scienza 21 ottobre 1919  
Il Reggente L. Lucchini



Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonché per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
 .....  
 vale per la destinazione di .....

ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
 .....  
 è rinnovato per la durata di .....  
 e per la destinazione di .....

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

**Avvertenza.** — La rinnovazione potrà iscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.



3  
2

Veneta 21 ottobre 1919

H. Regent & Institute

*[Handwritten signature]*

URRA  
VICENTINA



N<sup>o</sup> 11449

V<sup>o</sup> la circolare del Commissa-  
rio Emigrazione del 17-9-  
1919 N<sup>o</sup> 56902 si autorizza  
il Titolare del presente passaporto  
ad uscire dal Regno  
per recarsi a S. Paolo (Brasil)  
accompagnando seco nove figli  
iscritti a pagina 4 e 5. -

Vicenza 29 Gennaio 1920.

Il Regg<sup>te</sup> la Questura



*[Handwritten signature]*

COMM.TO di P. S.

del Porto di GENOVA

4 MAR. 1920

V<sup>o</sup> alla Partenza

Visto n este Consulado Geral das E. U. do Brazil

em Novembro de 1920

de *Amery* - do *Brasil*



Gratis

*Amery*

VICE-CONSUL

*Amery*

Blank lined area for text on page 11.



REGNO D' ITALIA

---

PASSAPORTO

PER L' ESTERO

LLOYD SABAUDO - GENOVA

SOCIETÀ ANONIMA DI NAVIGAZIONE A VAPORE

Servizi Celeri Postali  
fra

L'ITALIA e le AMERICHE

PRINCIPE DI UDINE

## AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto 11219 N. del Registro 1020

**REPUBBLICA ITALIANA**

IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**  
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

**Passaporto**

rilasciato a Compagnin Irene  
maritata Polbrini

figlio di Pa. Luigi  
e di Voffomin Vasques

nato a Canhians rient.  
il 13. feb. 1882

residente a Barbarano

in provincia di Franca  
di condizione casalinga

OSPEDARIA DE EMIGRANTES  
SÃO PAULO  
MAR 18 1920  
SANTOS

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura m. 1.55

Età 27

Fronte regolare

Occhi castani

Naso regolare

Bocca nutria

Capelli castani

Barba ||

Baffi ||

Colorito naturale

Corporatura robusta

Segni particolari ||

FIRMA DEL TITOLARE

Il presente passaporto è rilasciato per W. Paolo  
Brasil

ed è valido <sup>(2)</sup> un anno

Rilasciato a norma (risol. 1569/2)

del 7 e. 9. 1919 del (comm. d.) migra.

Risolv. 2. 2. 2. al Fondo di mi-  
grazione

Vicenza 21 ottobre 1919

Il Reg. C. Austero

*[Signature]*



(1) Stato o Stati di destinazione.  
 (2) Per tre anni; ovvero fino al 1° aprile (per gli iscritti di leva di terra, o 1° gennaio per gli iscritti di leva marittima) dell'anno .... (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).  
 (3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'uffiziale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.



Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonché per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1).....  
 .....  
 vale per la destinazione di .....

ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1).....  
 .....  
 è rinnovato per la durata di.....  
 e per la destinazione di .....

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

**Avvertenza.** — La rinnevezione potrà iscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.



Licenza 21 ottobre 1919

Il Reggente la Repubblica

N. 11779

Visto, la circolare del Com.  
imparato Emigrazione 17-9  
1919 N. 56902 si autorizza  
il Titolare del presente passaporto  
ad uscire dal Regno  
per recarsi a S. Paolo (Brasile)  
Vicenza 29 Gennaio 1920.

Alleg. la Questura



*[Handwritten signature]*

COMMITO di P. S.

del Porto di GENOVA

4 MAR. 1920

V.º alla Partenza



Visto n'este Consulado, Central dos E. U. do Brazil  
em Genova aos 2 de Março de 1900



*Ray Wemysh*

VICE-CONSUL

Gratis.

*Wemysh*

A large rectangular area with horizontal dotted lines, intended for a signature or additional text.

N.º 44/54

All' Emigrante.

Mod. III CL. N.º 5 f.

G

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI.

Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5

Capitale Statutario Lire 30.000.000 — Emesso e versato Lire 20.000.000

Agenti Generali per la Repubblica Argentina: Sigg. PELLERANO, de BARY & Cia. - Buenos Aires.  
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.º 02217 A

sul Vapore

PRINCIPE DI UDINE  
Stazza lorda tonn. 7785 netta tonn. 4929  
Velocità alle prove 17,51 miglia all'ora - Durata del viaggio anni  
20 Rio Janeiro - 21 per Santos - 25 B. Ayres

di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il 4 MAR. 1920

per SANTOS

toccando di scalo i porti di

PEI PASSEGGIERI

GIBLERTIA  
SAN VINCENZO  
RIO JANEIRO

COGNOME E NOME	ETA		POSTI E RAZIONI				Cuocette	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
1. <i>Padrin Luigi</i>	40		1				1	
figlia <i>Margherita</i>	14		1				1	
2. <i>Italia</i>	13		1				1	
3. <i>Italo</i>	12		1				1	1
4. <i>Bruno</i>	10		1				1	1
5. <i>Orlando</i>	8			1				1
6. <i>Emanno</i>	6			1				1
7. <i>Beter</i>	4				1			1
8. <i>Suerio</i>	1					1		1
9. <i>Ena</i>	1					1		1
Totale			5	2	1	4	5	

COOPERATIVA DE JORNALISTAS  
SAO PAULO  
MAR 26 1920  
di chiamata  
Livre Fts.  
ESPONTANEOS

N.º PASSAPORTO N.º

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

RIO JANEIRO

DISTINTA  
N.º *4* posti a L.it. 510.- Totale L.it. *4080*  
Acconto pagato al Rappresentante  
in ragione di L.it. per posto > >  
Rimanenza a pagarsi a GENOVA L.it. *4080*

Il PROCURATORE

*S. Amelio*

Genova, li 4 MAR. 1920 19.....

Nolo provvisorio (salvo eventuale aumento determinato dal Commissariato Generale dell'Emigrazione).



N.º 43

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N.º 5

G

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5

Capitale Statutario Lire 30.000.000 — Emesso e versato Lire 20.000.000

Agenti Generali per la Repubblica Argentina: Sigg. PELLERANO, de BARY & Cia. - Buenos Aires.  
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggieri di TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.º 02216 A

sul Vapore

PRINCIPE DI UDINE  
Stazza lorda tonn. 7785 netta tonn. 4929  
Velocità alle prove 17,51 miglia all'ora - Durata del viaggio giorni  
20 Rio Janeiro - 21 per Santos - 25 B. Ayres

di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il 4 MAR. 1920

per SANTOS

toccando di scalo i porti di

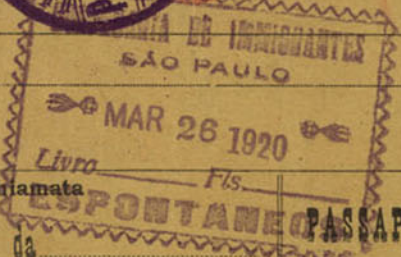
PEI PASSEGGIERI

GIBILTERRA  
SANTO VINCENZO  
RIO JANEIRO

COGNOME E NOME

ETA		POSTI E RAZIONI				Cuocette	
Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
37		1				1	
Totale		1				1	

1. *Campagnin Beresè*



N.º [ ] da [ ] di chiamata [ ] N.º [ ]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N.º 1 posti a L.it. [ ] Totale L.it. 540

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. [ ] per posto > > [ ]

Rimane a pagarsi a GENOVA L.it. 540

Il PROCURATORE

*C. Amelio*

Genova, li 4 MAR. 1920 19.....

Nolo provvisorio (salvo eventuale aumento determinato dal Commissariato Generale dell'Emigrazione).



Ao Sr. Director do Departamento Estadual do Trabalho, para que se digne  
informar.

Secção de Expediente da Directoria de Terras, 2 de Fevereiro de 1921.

*L. Costa*

Director Interino.

N. 52  
N. ....

Padrin Luigi, italiano, agricultor, de 40 annos, sua mulher, Compagun Tereza, de 37, seus filhos, Margherita, de 14, Italia, de 13, Italo, de 11, Bruno, de 9, Orlando, de 8, Ermano, de 6, Esther, de 5, Guerino, de 4, Helena, de 1 anno e meio, e Amalia, de 2 mezes de idade, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Pincipe di Udine," entraram na Hospedaria deste Departamento e seguiram para a fazenda do Sr. Dr. Theophilo Maciel, na estação de Itapira, contractados pela procura n.2.224.

Estando os documentos em ordem e a localização de accordo com o regulamento em vigor, -parece-me que o presente requerimento poderá ser DEFERIDO. Pelos documentos de fls.5 e 6, verifica-se que o total das despesas de transporte deveria ser de LIRAS 4.590. Estando o documento de fls.5 visivelmente viciado quanto ao numero das passagens e custo total das mesmas, - parece-me que a importancia a restituir-se poderá ser reduzida a LIRAS 3.825, correspondentes a 7 e meia passagens, á razão de LIRAS 510, por passagem, conforme se verifica pelos documentos acima referidos.

Departamento Estadual do Trabalho, 14 de Fevereiro de 1921.

*Luigi*  
DIRECTOR.

*Alfoua 14-2-21*  
*CC*  
Pague-se a quantia de  
liras 3.825 somente.  
L. Costa  
Secretario  
18.2.21. *A'*

Contador - Jua 3

de 27/2/20

Estando os documentos em ordem e a localizaçao de acordo com o regulamento em vigor, parece-me que o presente requerimento poderá ser DEBENTADO. Pelos documentos de fls. 5 e 6, verifica-se que o total das despesas de transporte de veria ser de LIRAS 4.590. Estando o documento de fls. 5 visivelmente errado quanto ao numero das passagens e custo total das mesmas, - parece-me que a importância a restituir-se poderá ser reduzida a LIRAS 3.225, correspondentes a 7 e mais passagens, e razão de LIRAS 510, por passagem, conforme se verifica pelos documentos acima referidos.

Departamento Nacional do Trabalho, 14 de Fevereiro de 1921.

DIRECTOR

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page.